COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 21.4.2009
COM(2009)182 final

2009/0062 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind reînnoirea Acordului de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina

EXPUNERE DE MOTIVE

1. Acordul de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina a fost semnat la Copenhaga la 4 iulie 2002 și a intrat în vigoare la 11 februarie 2003. La articolul 12 litera (b) din acord se prevede: „Prezentul acord se încheie pentru o perioadă inițială ce urmează să expire la data de 31 decembrie 2002, putând fi reînnoit prin acordul părților pentru perioade suplimentare de câte cinci ani”.

2. Prin Decizia 2003/737/CE a Consiliului din 22 septembrie 2003[1], acordul a fost reînnoit pentru o perioadă suplimentară de cinci ani, care a intrat în vigoare la 8 noiembrie 2004. Acordul urmează să expire la 7 noiembrie 2009.

3. Este în interesul Comunității ca acest acord să fie reînnoit astfel încât să faciliteze în continuare cooperarea cu Ucraina în domenii științifice și tehnice prioritare de interes comun, care aduc beneficii socio-economice mutuale.

4. La cea de-a treia reuniune a Subcomitetului nr. 7 UE-Ucraina, desfășurată la Kiev, la 26-27 noiembrie 2008, ambele părți au confirmat intenția de a reînnoi acordul.

5. Conținutul material al acordului reînnoit va fi identic cu conținutul material al acordului în vigoare.

6. Având în vedere considerațiile de mai sus, Comisia solicită Consiliului:

   – să aprobe, în numele Comunității, după consultarea Parlamentului European, reînnoirea pentru o nouă perioadă de cinci ani a Acordului de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina;

   – să exprime consimțământul Comunității de a-și asuma obligațiile care decurg din prevederile acordului.

[1] L 267, 17.10.2003, p. 25.

2009/0062 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind reînnoirea Acordului de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 170 al doilea paragraf, coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză și articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei[2],

având în vedere avizul Parlamentului European[3],

întrucât:

(1) Prin Decizia 2003/96/CE din 6 februarie 2003[4], Consiliul a aprobat încheierea Acordului de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina.

(2) La articolul 12 litera (b) din acord se prevede: „Prezentul acord se încheie pentru o perioadă inițială ce urmează să expire la data de 31 decembrie 2002, putând fi reînnoit prin acordul părților pentru perioade suplimentare de câte cinci ani.”

(3) Prin decizia sa din 22 septembrie 2003[5], Consiliul a aprobat reînnoirea acordului pentru o perioadă suplimentară de cinci ani, care a intrat în vigoare la 8 noiembrie 2004.

(4) La ce-a de-a treia reuniune a Subcomitetului nr. 7 UE-Ucraina, desfășurată la Kiev, la 26–27 noiembrie 2008, ambele părți și-au confirmat interesul privind reînnoirea acordului susmenționat pentru încă cinci ani.

(5) Conținutul concret al acordului reînnoit va fi identic cu conținutul concret al acordului care expiră la 7 noiembrie 2009.

(6) Este necesar ca Acordul de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina să fie aprobat în numele Comunității.

---

2 JO
3 JO
4 JO L 36, 12.2.2003, p. 32.
5 JO L 267, 17.10.2003, p. 25.

DECIDE:

Articolul 1

Reînnoirea Acordului de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina se aprobă în numele Comunității pentru o perioadă suplimentară de cinci ani.

Articolul 2

Președintele Consiliului notifică Guvernului Ucrainei, în numele Comunității și în conformitate cu articolul 12 litera (b) din acord, încheierea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acordului reînnoit.

Articolul 3

Decizia se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu
Președinte

FIŞĂ FINANCIARĂ LEGISLATIVĂ

1. TITLUL PROPUNERII:

Propunere de Decizie a Consiliului privind reînnoirea Acordului de cooperare în domeniul științei și al tehnologiei dintre Comunitatea Europeană și Ucraina

2. CADRU ABM / ABB (GESTIONAREA/STABILIREA BUGETULUI PE ACTIVITĂȚI)

Domeniul (domeniile) de politică în cauză și activitatea (activitățile) asociată (asociate):

Strategie politică și coordonare între, în particular, Direcțiile Generale RTD, JRC, ENTR, INFSO și TREN.

3. LINII BUGETARE

3.1. Linii bugetare [linii operaționale și liniile conexe de asistență tehnică și administrativă (fostele linii BA)], inclusiv titlurile acestora:

Costurile legate de implementarea acordului (workshopuri, seminarii, reuniuni, etc.) vor fi imputate la liniile bugetare respective ale programelor specifice din Programul-cadru al Comunității Europene (08.01.05.03).

3.2. Durata acțiunii și a implicațiilor financiare:

Durata este de cinci ani și poate fi reînnoită de comun acord între părți, astfel cum se prevede la articolul 12 litera (b) din acord.

3.3. Caracteristici bugetare:

Linia bugetară	Natura cheltuielilor		Nouă	Contribuție AELS	Contribuție țări candidate	Rubrica pf
08.01.05.03	Cheltuieli neobligatorii	Cnd[6]	NU	DA	DA	nr. 1a

4. SINTEZA RESURSELOR

4.1. Resurse financiare

4.1.1. Sinteza creditelor de angajament (CA) și a creditelor de plată (CP)

[6] Credite nediferențiate, desemnate în continuare prin „CND”.

4.1.2.

milioane EUR (cu 3 zecimale)

Natura cheltuielilor	Secțiune a nr.		2009	2010	2011	2012	2013	Total
Cheltuieli operaționale[7]								
Credite de angajament (CA)	8.1	a						
Credite de plată (CP)		b						
Cheltuieli administrative incluse în suma de referință[8]								
Asistență tehnică și administrativă – ATA (CND)	8.2.4	c	0,110	0,110	0,110	0,110	0,110	0,550
SUMA TOTALĂ DE REFERINȚĂ								
Credite de Angajament		**a+c**	0,110	0,110	0,110	0,110	0,110	0,550
Credite de Plată		**b+c**	0,110	0,110	0,110	0,110	0,110	0,550
Cheltuieli administrative neincluse în suma de referință[9]								
Resurse umane și cheltuieli conexe (CND)	8.2.5	d						
Costuri administrative, altele decât cu resursele umane și costurile conexe, neincluse în suma de referință (CND)	8.2.6	e						

Costul financiar indicativ total al acțiunii

TOTAL CA inclusiv costul resurselor umane		a+c+d+e	0,110	0,110	0,110	0,110	0,110	0,550
TOTAL CP inclusiv costul resurselor umane		b+c+d+e	0,110	0,110	0,110	0,110	0,110	0,550

Detalii privind cofinanțarea

În cazul în care propunerea prevede o cofinanțare din partea statelor membre sau a altor organisme (a se specifica), este necesar să se furnizeze o estimare a nivelului cofinanțării în tabelul de mai jos (se pot adăuga rânduri suplimentare în cazul în care se prevede participarea mai multor organisme la cofinanțare):

milioane EUR (cu 3 zecimale)

[7] Cheltuieli care nu intră sub incidența capitolului xx 01 din titlul xx în cauză.

[8] Cheltuieli care intră sub incidența articolului xx 01 04 din titlul xx.

[9] Cheltuieli care intră sub incidența capitolului xx 01, cu excepția articolelor xx 01 04 sau xx 01 05.

Organism cofinanțator		Anul	N+1	N+2	N+3	N+4	N+5 și anii următori	Total
……	f							
TOTAL CA, inclusiv cofinanțare	a+c +d+ e+f							

4.1.3. Compatibilitatea cu programarea financiară

x Propunerea este compatibilă cu programarea financiară existentă.

☐ Propunerea duce la reprogramarea rubricii respective din perspectivele financiare.

☐ Propunerea poate necesita aplicarea dispozițiilor Acordului interinstituțional[10] (referitoare la instrumentul de flexibilitate sau la revizuirea perspectivelor financiare).

4.1.4. Implicațiile financiare asupra veniturilor

x Propunerea nu are implicații financiare asupra veniturilor

☐ Propunerea are implicații financiare – efectul asupra veniturilor este următorul:

milioane EUR (cu o zecimală)

		Anterior acțiunii	Situația după acțiune					
Linia bugetară	Venituri	[Anul n-1]	[Anul n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5][11]
	a) Venituri în valoare absolută							
	b) Modificarea veniturilor	Δ						

4.2. Resurse umane în echivalent normă întreagă (ENI) (inclusiv funcționari, personal temporar și extern) - a se vedea detaliile de la punctul 8.2.1.

Necesar anual	2009	2010	2011	2012	2013

[10] A se vedea punctele 19 și 24 din Acordul interinstituțional.

[11] Dacă este necesar, se adaugă coloane suplimentare, de exemplu, în cazul în care durata acțiunii depășește 6 ani.

Număr total de resurse umane					

5. CARACTERISTICI ŞI OBIECTIVE

5.1. Obiective de îndeplinit pe termen scurt sau lung

Prezenta decizie le va permite ambelor părţi să continue, să amplifice şi să intensifice cooperarea în domenii de interes ştiinţific şi tehnologic comun.

5.2. Valoarea adăugată a implicării comunitare, coerenţa propunerii cu alte instrumente financiare şi eventuala sinergie

Prezentul acord se bazează pe principiile de avantaj reciproc, reciprocitate a oportunităţilor de participare la activităţile de cooperare, cum ar fi apeluri coordonate sau comune pentru proiecte comune, acces la programele şi activităţile celeilalte părţi în domenii care fac obiectul acordului, precum şi pe principiile protejării eficiente a proprietăţii intelectuale şi partajării echitabile a drepturilor de proprietate intelectuală. Propunerea prevede, de asemenea, misiuni ale experţilor şi oficialilor UE, workshopuri, seminarii şi reuniuni organizate în Comunitatea Europeană şi în Ucraina.

Acţiunile de cooperare în domeniul ştiinţific şi în cel tehnologic în temeiul prezentului acord sunt complementare şi destinate să sprijine şi alte activităţi comunitare de cooperare cu Ucraina. După cum se prevede în proiectul de Acord de Asociere UE-Ucraina, se preconizează ca obiectivul cooperării dintre părţi să fie facilitarea unei participări tot mai importante a Ucrainei la Spaţiul comun de cercetare. O astfel de cooperare ajută Ucraina să susţină reforma şi reorganizarea sistemului de management al ştiinţei şi al instituţiilor de cercetare ştiinţifică (inclusiv dezvoltarea capacităţii acestora în domeniul cercetării şi dezvoltării tehnologice) în scopul sprijinirii dezvoltării unei economii competitive şi a unei societăţi bazate pe cunoaştere.

5.3. Obiective, rezultate preconizate şi indicatori aferenţi acestora care fac obiectul propunerii în cadrul gestionării pe activităţi (ABM)

Prezenta decizie va permite atât Ucrainei, cât şi Comunităţii Europene să obţină reciproc avantaje ca urmare a progreselor ştiinţifice şi tehnice realizate prin intermediul programelor lor de cercetare specifice. Aceasta va permite schimbul de cunoştinţe specifice şi transferul de know-how în beneficiul comunităţii ştiinţifice, al industriei şi al cetăţenilor.

Aşa cum se prevede în Acordul de asociere UE-Ucraina, cooperarea se va desfăşura în special prin următoarele activităţi:

Schimb de informaţii cu privire la politicile fiecărei părţi în domeniul ştiinţei şi tehnologiei;

Participarea la programul-cadru al Comunităţii Europene (CE) pentru cercetare şi dezvoltare tehnologică;

Implementarea în comun a unor programe ştiinţifice şi activităţi de cercetare;

Desfăşurarea în comun de activităţi de cercetare-dezvoltare menite să încurajeze progresul ştiinţific şi transferul de tehnologie şi de know-how;

Activități de formare prin programe de mobilități pentru cercetători și specialiști;

Organizarea de evenimente/inițiative comune de dezvoltare științifică și tehnologică;

Implementarea de măsuri destinate dezvoltării unui mediu propice cercetării și aplicării de noi tehnologii și protejării corespunzătoare a proprietății intelectuale rezultate din cercetare;

Amplificarea cooperării la nivel regional și internațional, îndeosebi în contextul Mării Negre și în cadrul organizațiilor multilaterale precum UNESCO, OCDE și G8, precum și în contextul acordurilor multilaterale cum ar fi Convenția-cadru a ONU privind schimbările climatice;

Schimb de expertiză privind managementul instituțiilor de cercetare științifică în vederea dezvoltării și îmbunătățirii capacității lor de a desfășura și de a participa la activități de cercetare științifică.

5.4. Modalități de punere în aplicare (cu titlu indicativ)

Gestionare centralizată

x Direct de către Comisie

Gestionare repartizată sau descentralizată

Cu state membre

Cu țări terțe

Gestionare în comun cu organizații internaționale (de precizat)

Observații:

6. MONITORIZARE ȘI EVALUARE

6.1. Sistem de monitorizare

Serviciile Comisiei vor monitoriza, în mod constant, toate acțiunile derulate în temeiul acordului de cooperare, care vor face și obiectul unei evaluări periodice comune a Comunității și Ucrainei.

Evaluare

6.1.1. Evaluare ex-ante

Comisia va evalua acțiunile care fac obiectul acordului de cooperare înainte de sfârșitul perioadei de implementare de cinci ani. Această evaluare va avea ca obiect:

(a) indicatorii de performanță

– numărul de misiuni și reuniuni;

– numărul diferitelor domenii de cooperare.

(b) obținerea de informații:

Pe baza informațiilor din programele specifice din programele-cadru și a informațiilor furnizate de către Ucraina comitetului mixt Comunitate-Ucraina prevăzut de acord.

6.1.2. Măsuri luate în urma unei evaluări interimare/ex-post (lecții învățate din experiențe anterioare similare)

N/A

6.1.3. Condițiile și frecvența evaluărilor viitoare

Părțile la acord vor evalua anual aplicarea acestuia cu ocazia reuniunilor comitetului mixt menționat Comunitate-Ucraina prevăzut la articolul 6. Reînnoirea prezentului acord va fi prezentată ambelor părți spre examinare.

7. MĂSURI ANTIFRAUDĂ

În cazul în care, pentru implementarea programului-cadru, este necesar să se apeleze la contractanți externi sau să se acorde finanțare unor părți terțe, Comisia va efectua, în cazurile în care acest lucru se impune, audituri financiare, în special dacă are motive să se îndoiască de veridicitatea activității desfășurate sau descrise în rapoartele de activitate.

Auditurile financiare ale Comisiei vor fi efectuate fie de către personalul propriu, fie de către experți contabili autorizați în conformitate cu legislația părții auditate. Comunitatea are libertatea de a desemna respectivii experți, evitând în același timp apariția unor eventuale conflicte de interese care ar putea fi semnalate de partea auditată.

În plus, în desfășurarea activităților de cercetare, Comisia va asigura protejarea intereselor financiare ale Comunității prin verificări eficace și prin aplicarea unor măsuri și sancțiuni disuasive și proporționale cu neregulile, în cazul în care se constată existența acestora.

În vederea atingerii acestui obiectiv, în toate contractele folosite pentru implementarea programului-cadru se introduc norme privind verificările, măsurile și sancțiunile, cu referire la Regulamentele nr. 2988/95, 2185/96, 1073/99 și 1074/99.

În special, în contracte trebuie prevăzute următoarele puncte:

– introducerea unor clauze contractuale specifice pentru protejarea intereselor financiare ale CE prin efectuarea de verificări și controale legate de activitatea desfășurată;

– efectuarea de verificări administrative ca parte a măsurilor antifraudă, în conformitate cu Regulamentele nr. 2185/96, 1073/1999 și 1074/1999;

– aplicarea de sancțiuni administrative pentru toate neregulile comise în mod intenționat sau din neglijență în implementarea contractelor, în conformitate cu Regulamentul cadru nr. 2988/95, inclusiv a unui mecanism de „includere pe lista neagră”;

– faptul că eventualele ordine de recuperare în caz de nereguli și fraudă sunt aplicabile în conformitate cu articolul 256 din Tratatul CE.

În plus, și cu titlu de măsuri de rutină, va fi pus în aplicare un program intern de audit și control cu privire la aspectele științifice și bugetare de către personalul competent al DG Cercetare, va fi efectuat un audit intern de către Unitatea de audit intern din DG Cercetare, iar la nivel local vor fi efectuate verificări de către Curtea de Conturi a Uniunii Europene.

8. DETALII PRIVIND RESURSELE

8.1. Obiectivele propunerii din punctul de vedere al costurilor financiare

Credite de angajament în milioane EUR (cu 3 zecimale)

(Se indică denumirea obiectivelor, acțiunilor și realizărilor)	**Tipul realizării**	**Costul mediu**	**Anul N**		**Anul n+1**		**Anul n+2**		**Anul n+3**		**Anul n+4**		**Anul n+5 Și Ulterior**		**Total**	
			Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total
OBIECTIVUL OPERAȚIONAL NR. 1[12]																
Acțiunea 1……																
Realizarea 1																
Realizarea 2																
Acțiunea 2……																
Realizarea 1																
Subtotal Obiectivul 1																
OBIECTIVUL OPERAȚIONAL Nr. 2																
Acțiunea 1……																
Realizarea 1																
Obiectivul 2																
OBIECTIVUL OPERAȚIONAL Nr. n																
Subtotal Obiectivul n																
COST TOTAL																

[12] Conform descrierii din partea 5.3.

8.2. Cheltuieli administrative

8.2.1. Numărul şi tipul resurselor umane

Tipuri de posturi		Efective de alocat pentru gestionarea acţiunii prin utilizarea resurselor existente şi/sau suplimentare (**număr de posturi/eni**)					
		2009	2010	2011	2012	2013	
Funcţionari sau agenţi temporari (xx 01 01)[13]	A*/Ad	1	1	1	1	1	
	B*, C*/AST						
Personal finanţat[14] în temeiul articolului xx 01 02							
Alte tipuri de personal[15] finanţat prin articolul xx 01 04/05							
TOTAL		1	1	1	1	1	

8.2.2. Descrierea sarcinilor care decurg din acţiune

Gestionarea acordului presupune efectuarea de misiuni şi participarea la reuniuni a experţilor şi oficialilor UE şi cei ai Ucrainei.

8.2.3. Originea resurselor umane (statutare)

x Posturi alocate în prezent pentru gestionarea programului care urmează să fie înlocuite sau prelungite

☐ Posturi prealocate în cadrul exerciţiului financiar APS/PDB pentru anul n

☐ Posturi care urmează să fie solicitate în cadrul următoarei proceduri APS/PDB

☐ Posturi care urmează să fie redistribuite pe baza resurselor existente în cadrul serviciului în cauză (redistribuire internă)

☐ Posturi necesare pentru anul n, dar care nu sunt prevăzute în cadrul APS/PDB pentru anul în cauză

[13] Ale cărui costuri NU sunt acoperite din suma de referinţă.
[14] Ale cărui costuri NU sunt acoperite din suma de referinţă.
[15] Ale căror costuri sunt incluse în suma de referinţă.

8.2.4. Alte cheltuieli administrative incluse în suma de referință (XX 01 04/05 – Cheltuieli de gestiune administrativă)

milioane EUR (cu 3 zecimale)

Linia bugetară (nr. și denumire)	2009	2010	2011	2012	2013		TOTAL
1. Asistență tehnică și administrativă (inclusiv costurile cu personalul aferente)							
Agenții executive [16]							
Altă asistență tehnică și administrativă	0,110	0,110	0,110	0,110	0,110		0,550
-intra muros							
-extra muros							
Total Asistență tehnică și administrativă							
	0,110	0,110	0,110	0,110	0,110		0,550

Pentru organizarea de workshopuri, conferințe și seminarii pentru promovarea schimbului de informații și întărirea cooperării științifice dintre Ucraina și CE.

8.2.5. Costul resurselor umane și costuri conexe neincluse în suma de referință.

milioane EUR (cu 3 zecimale)

Tip de resurse umane	2009	2010	2011	2012	2013	Total
Funcționari și agenți temporari (XX 01 01)						
Personal finanțat prin articolul XX 01 02 (auxiliari, END, agenți contractuali etc.) (se indică linia bugetară)						
Costul total al resurselor umane și costuri conexe (NEincluse în suma de referință)						

[16] Este necesar să se facă trimitere la fișa financiară legislativă specifică a agenției (agențiilor) executive în cauză.

Calcul – ***Funcționari și agenți temporari***

Valoare pe baza costului anual al unui funcționar (toate categoriile incluse), adică:

Calcul - ***Personal finanțat prin articolul XX 01 02***

	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL
XX 01 02 11 01 – Misiuni						
XX 01 02 11 02 – Reuniuni și conferințe						
XX 01 02 11 03 – Comitete[17]						
XX 01 02 11 04 – Studii și consultări						
XX 01 02 11 05 – Sisteme de informații						
2.Total Alte cheltuieli de management (XX 01 02 11)						
3. Alte cheltuieli de natură administrativă (precizați, indicând linia bugetară)						
Totalul cheltuielilor administrative, altele decât cele pentru resursele umane și costurile conexe (NEincluse în suma de referință)						

Calcul - Alte cheltuieli administrative neincluse în suma de referință.

[17] Se indică tipul de comitet și grupul de care aparține.